

**ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет
народного хозяйства»**

*Утверждена решением
Ученого совета ДГУНХ,
протокол № 11 от 06 июня 2023 г.*

Кафедра «Теория и практика перевода»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**«ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА СТРАНЫ ПЕРВОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»**

**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика,
профиль «Цифровой перевод и переводоведение»**

Уровень высшего образования- бакалавриат

Форма обучения – очная

Махачкала-2023 г.

УДК 81
ББК 81. 2

Составители – Абдуллаева Саят Джамалутдиновна, к.ф.н., доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внутренний рецензент – Гебекова Забида Гасановна, к.ф.н., доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внешний рецензент – Абдулжалилов Инквач Гитиномагомедович, кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германских и восточных языков, ДГПУ.

Представитель работодателя – Магомедова Патимат Узаировна, кандидат филологических наук, генеральный директор базового учреждения ООО «Instep».

Рабочая программа дисциплины «История и культура страны первого иностранного языка» разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 969, в соответствии с приказом от 06.04.2021г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Рабочая программа дисциплины «История и культура страны первого иностранного языка» размещена на официальном сайте www.dgunh.ru

Абдуллаева С.Д. Рабочая программа дисциплины «История и культура страны первого иностранного языка» для направления подготовки Лингвистика, профиль «Цифровой перевод и переводоведение» – Махачкала: ДГУНХ, 2023, 14 с.

Рекомендована к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 05 мая 2023 г.

Рекомендована к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Цифровой перевод и переводоведение», Джамаевой И. Р.

Одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода» 31 мая 2023 г., протокол № 10.

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел 1.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	4
Раздел 2.	Место дисциплины в структуре образовательной программы... .	6
Раздел 3.	Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.....	6
Раздел 4.	Содержание дисциплины, структурированное по видам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.....	7
Раздел 5.	Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....	10
Раздел 6.	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.....	11
Раздел 7.	Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)...	12
Раздел 8.	Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	13
Раздел 9.	Образовательные технологии	14

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целями освоения дисциплины являются подготовка студента к пониманию закономерностей развития общества в контексте взаимоотношений история-современность, систематизация представлений об особенностях исторического, культурного, политического и экономического развития англоязычных стран (Великобритания, США, Канада, Австралия, Новая Зеландия), их роли в современном мире.

В задачи учебной дисциплины входит совершенствование языковых навыков на базе формирования лингвострановедческих знаний о социально-культурных особенностях и образе жизни в изучаемых странах;

развитие практических умений студентов по извлечению смысловой информации, анализу и творческому представлению изучаемого материала в речи.

Выпускники, прошедшие курс данной дисциплины, овладевают релевантной лингвокультурной информацией и смогут организовывать и осуществлять межкультурное общение на высоком уровне.

1.1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины «История и культура страны первого иностранного языка» как часть планируемых результатов освоения образовательной программы

код компетенции	формулировка компетенции
УК	Универсальные индикаторы
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

<i>Код и наименование компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения по дисциплине</i>
УК-5 Способен воспринимать	УК- 5.2 Выстраивает социальное	Знать: особенности социокультурных традиций различных социальных

<p>межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>взаимодействие, учитывая общее и особенное различных культур и религий</p>	<p>групп, этносов, конфессий</p> <p>Уметь: учитывать при социальном и профессиональном общении историко-философское наследие и особенности социокультурных традиций различных социальных групп</p> <p>Владеть: - выстраивать социально-профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научно-философского и религиозного сознания деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

код компетенции	Этапы формирования компетенций							
	Тема 1. Великобритания . Древние бриты их религия. Нашествие романов , англосаксов, датчан.	Тема 2. 100-летняя война. Война роз. Абсолютная монархия. Гражданская война	Тема 3. Британия в 17-20 вв. Язык и культура. Праздники.	Тема 4. США. Америка индейцы и их образ жизни. Европейские исследователи. Ранние поселения. Период колонизации. Пилигримы. пуритане	Тема 5. Война за независимость. Гражданская война. Политическая система и культура США	Тема 6. Австралия. История Австралии. Европейские исследователи. Австралия в войне. Современная Австралия .	Тема 7. Канада . Общая информация История Канады. Первые колонии	Тема 8. Новая Зеландия. Общая информация. История и культура Новой Зеландии
УК-5	+	+	+	+	+	+	+	+

Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.017. «История и культура страны первого иностранного языка» относится к вариативной части учебного плана направления подготовки «Лингвистика», профиля «Перевод и переводоведение».

Изучение данной дисциплины опирается на знания, умения и навыки, полученные в ходе освоения таких дисциплин как «Введение в Межкультурную коммуникацию», «История литературы страны второго иностранного языка».

Данная дисциплина тесно связана с такими учебными курсами общепрофессионального блока, как «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка» для которых она будет необходима, как предшествующая им и будет способствовать успешному освоению студентами материалом данных дисциплин. Она также связана со многими дисциплинами гуманитарного цикла.

Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) на самостоятельную работу обучающихся форму промежуточной аттестации

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет **32 часа**, в том числе:

лекционные занятия – **16 часов**;

практические занятия – **16 часов**;

самостоятельная работа обучающихся – **40 часов**;

Формы промежуточной аттестации:

6 семестр – зачет.

Раздел 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Для очной формы обучения

№ п/п	Раздел дисциплины	Всего академических часов	В т.ч. занятия лекционного типа	В том числе занятия семинарского типа:						Форма текущего контроля успеваемости. Форма промежуточной аттестации
				семина ры	Практически занятия	Лабораторные занятия (практикум)	Коллоквиумы	Иные аналогичные занятия	Самостоятельная работа	
1.	Тема 1. Великобритания . Древние бриты их религия. Нашествие романов, англосаксов, датчан.	12	4	-	4	-	-	-	10	Проведение тестирования, устный опрос, контр. работа, выполнение реферата с презентацией
2.	Тема 2. 100- летняя война. Война роз. Абсолютная монархия. Гражданская война	20	4	-	4	-	-	-	10	Тестирование, устный опрос контр. работа, проект
3.	Тема 3. Британия в 17-	20	5	-	5	-	-	-	8	Проведение тестирования, устный опрос, контр. работа

	20 вв. Язык и культура. Праздники.									
4.	Тема 4. США. Американские индейцы и их образ жизни. Европейские исследователи. Ранние поселения. Период колонизации. Пилигримы. пуритане	20	4	-	5	-	-	-	10	Устный опрос, контр. работа
5.	Итого за 5 семестр:	72	17	-	17	-	-	-	38	зачет
	Тема 5. Война за независимость. Гражданская война. Политическая система и культура США.	20	4	-	4					
6.	Тема 6.	20	4	-	4	-	-	-	6	контр. работа, устный опрос

	Австралия. История Австралии. Европейские исследователи. Австралия в войне. Современная Австралия .									
7.	Тема 7. Канада. Общая информация История Канады. Первые колонии.	20	4	-	4	-	-	-	6	контр. работа, устный опрос
8.	Тема 8. Новая Зеландия. Общая информация. История и культура Новой Зеландии	12	4	-	4	-	-	-	6	проведение тестирования, контр. работа, устный опрос
	Итого за 2 семестр:	72	16	-	16	-	-	-	40	зачет

**Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы,
необходимой для освоения дисциплины**

№ п/п	Автор	Название основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	Выходные данные	Количество экземпляров в библиотеке ДГУНХ
I. Основная учебная литература				
1	Голицынский, Ю. Б.	GreatBritain / Великобритания. Страноведение	М.: Каро, 2021. - 480 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=574019&sr=1
2	Сорокина Г. Н., Черниченко И. А. ,	Englishspeakingcountries: учебноепособие/	Москва: Альтаир, МГАВТ, 2022/- 37 стр	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=483869&sr=1
3	Голицынский, Ю. Б.	United States of America \ США. Страноведение	М.: Каро, 2020. - 448 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=461878&sr=1
4	Заболотный В. М	История, география и культура стран изучаемого языка. (English-speakingWorld): учебно-методический комплекс/	Москва: Евразийский открытый институт, 2019.-551 стр.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=90623&sr=1
II. Дополнительная литература				
А) Дополнительная учебная литература				
	Альмяшова Л. В. , Кокорина И. Н. , Силкова М. А.	Немецкий язык. Страноведение : учебное пособие для студентов вузов	Кемеровский государственный университет, 2018.-103 стр.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=571364
	Андреева В.М.	Australia	Москва: Госиздательство географической литературы, 2001	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=225450&sr=1
В) Периодические издания				
Научный журнал «Иностранные языки в школе»				
Г) Справочно-библиографическая литература				
2.	Салькова В.Е.	Тематический словарь	АСТ:	300 в

		современного немецкого языка.	ХРАНИТЕЛЬ: Восток-Запад, Москва, 2008 г."	соответствии с гражданско - правовым договором № 57-09/17 от 1 октября 2018 г
Д) Научная литература Монографии				
1	Буханов В. А. ; под науч. ред. Михайленко В.И.	Гитлеровский «новый порядок» в Европе и его крах (1933–1945). Монография	Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 465 с.	https://www.biblio-online.ru/book/gitlerovskiynovyy-poryadok-v-evrope-i-ego-krah-1933-1945-442076
Е) Информационные базы данных (профильные)				
1. Реферативная база данных WebofScience. База данных по научному цитированию WebofScience Института научной информации. http://isiknowledge.com/				
2. Политематическая реферативная база данных SCOPUS. http://www.scopus.com/				

Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

При изучении дисциплины «История и культура стран первого иностранного языка» обучающимся рекомендуется использование следующих Интернет – ресурсов:

1. <https://www.englishhelp.ru/country-study/great-britain.html>- страноведение Великобритании: история, известные личности, география, природа, традиции, праздники и многое другое.
2. <http://countrystudy.ru/> - мультимедийный академический курс лекций по страноведению США и Великобритании на английском языке
3. <http://countrystudying.narod.ru/index/> - сайт о преподавании страноведения
4. http://licey.net/free/5-angliiskii_yazyk/14-stranovedcheskii_spravochnik_topiki_temy_o_velikobritanii_na_angliiskom_yazyke.html -страноведческий справочник о Великобритании и Северной Ирландии на английском языке: исторические факты, общая информация о географическом расположении и климате, политические партии, традиции и обычаи, достопримечательности и многое другое.
5. Информационный портал о Германии
6. http://www.bgunb.ru/virtualexhibition/year_germany/culture1.html - Германия:

Раздел 7. Перечень информационных технологий, используемых при изучении дисциплины «История и культура страны первого иностранного языка», перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем, профессиональных баз данных (при необходимости)

7.1. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения:

1. Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

7.2. Перечень информационных справочных систем:

<http://www.consultant.ru> Консультант Плюс - справочная правовая система.

<http://www.garant.ru> Гарант - информационно-правовая система.

<http://school-collection.edu.ru/> - Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов.

<http://elibrary.ru> Научная электронная библиотека.

<https://germanexpert.ru/kultura-germanii/> Информационный портал об истории и культуре Германии

<http://grammade.ru/> - Grammatik im Deutschunterricht. Немецкая грамматика и упражнения. Сайт содержит упражнения для домашних занятий студентов, изучающих немецкий язык в качестве второго иностранного языка (после английского). На сайте имеются: справочник по немецкой грамматике, пословицы, ссылки на ресурсы интернета, связанные с изучением немецкого языка.

<https://www.spiegel.de/>- Журнал "Spiegel" на немецком языке.

<http://www.de-portal.com/ru/nemezki-jazyk/prensa-na-nemezkom/molodez.html> - Информационный портал о Германии

http://www.bgunb.ru/virtualexibition/year_germany/culture1.html - Германия: история и современность

7.3. Перечень профессиональных баз данных:

Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru> (содержит банк рефератов и полнотекстовых статей, опубликованных в российских и зарубежных научнотехнических журналах; каталог журналов).

Универсальная библиотека online <http://www.biblioclub.ru> (система сайтов и платформ, ориентированных на разные аудитории и различные способы использования контента, включает образовательную, научную, интеллектуальную и деловую литературу).

Scopus – крупнейшая единая база данных, содержащая аннотации и информацию о цитируемости рецензируемой научной литературы, со встроенными инструментами отслеживания, анализа и визуализации данных. <https://www.scopus.com/>

Наукометрическая реферативная база данных журналов и конференций. С платформой Web of Science.

<https://apps.webofknowledge.com/home.do?SID=Z1V9IS8DggMcH9KSZ1X>

Полнотекстовая база данных журналов издательства Оксфордского университета. <https://lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/zhurnaly-izdatelstva-oxford-university-press>

Университетская информационная система Россия – тематическая электронная библиотека и база для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук. <http://nocache.lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/uis-rossiya>

Раздел 8. Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для преподавания дисциплины «История и культура второго иностранного языка» (немецкий язык) используются следующие специальные помещения – учебные аудитории:

Учебная аудитория для проведения учебных занятий № 3.6 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4)

Перечень основного оборудования:

Компьютерный стол,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Учебная аудитория для проведения учебных занятий № 2.3

Перечень основного оборудования:

Компьютерный стол,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, акустическая система, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Помещение для самостоятельной работы № 2.1

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду – 10 ед.

Помещение для самостоятельной работы № 1.1

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду – 60 ед.

Раздел 9. Образовательные технологии

В преподавании курса «История и культура страны второго иностранного языка» (немецкий язык) можно выделить следующие образовательные технологии:

- Реферат (презентация) – публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы. Доклад может быть представлен различными участниками процесса обучения: преподавателем (лектором, координатором и т.д.), приглашенным экспертом, студентом, группой студентов. Докладчик готовит все необходимые материалы (текст доклада, слайды Power Point, иллюстрации и т.д.). При очном обучении докладчик знакомит студентов с материалами доклада в аудитории, в условиях Интернет размещает их на образовательных веб-сайтах.

- Метод проектов – это комплексный метод обучения, результатом которого является создание продукта или явления. В основе учебных проектов лежат исследовательские методы обучения.

- Тестирование – контроль знаний с помощью тестов, которые состоят из условий (вопросов) и вариантов ответов для выбора.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью ОПОП бакалавриата, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 70 процентов аудиторных занятий.